

弘揚中華文化 交流美中信息

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區 振奮民族精神

社長 / 主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華
 移民法律顧問: 黃唯 版面 / 網頁編輯: 程 BEN
 特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
 特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文

Website: www.ecjnews.com
 E-Mail: echinesej@yahoo.com
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480
 廣告熱線 Marketing: 216-324-2959 Add: 3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH 44114

Anna Beauty Center
紅袖添香
 資生堂金牌專賣店
 SHISEIDO
 COSMETIC BOUTIQUE

俄亥俄州唯一的高級金牌資生堂代理專門店: 擁有 153 年歷史的資生堂全系列產品, 三十多年護膚美容經驗, 最高科技水光嫩膚修復美容儀, 高端鑽石磨皮機, 瑞士純植物修復敏感肌膚細胞護理、植物換膚等。承接婚禮、晚宴、畢業典禮等化妝及髮型設計, 並承接各種攝影等各項服務。現再推出淋巴排毒, 全身筋絡按摩, 背部刮痧, 拔罐等養生項目, 打造健康優美的生活品質。

歡迎電話預約

營業 週一至六早 10 點-晚 7 點
 時間 周日休息

俄州持執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288
 3101 Superior Ave East,
 Cleveland, OH 44114

Refresh your ritual.
 Enjoy a FREE 7-piece gift with your \$65 Shiseido purchase, up to a \$153 value.

新詩「少年阿, 安啦」

大家好, 端午節好
 端午節太太起得早
 手藝巧吃得飽
 吃飽了寫首詩
 笑一笑百年少
 端午節少年阿, 安啦

屈原的太太在那裡?
 怎麼沒有替先生包粽子?
 屈原說快餓死了
 歹女人趕快包, 不會包。
 因為有人免費, 丟給你
 吃粽子怕三高, 體重比醫生高
 老青春, 少年阿, 安啦!

粽子總是平安呀
 粽子總是惜福呀
 粽子總是快樂啊
 粽子總是吉祥啊

民以食為先吃什麼了?
 吃太太內在美最安啦
 這一吃就是 60 年的春秋
 現在放她出來, 尊稱叫劉夫人
 她有沒有風采, 看那個角度說

左聯: 在天為星長, 在地有屈原, 粽子飄香營養好
 右聯: 在天為流星, 在地史可法, 清人屠城為那誰

「端午節對聯」新聯。
 上聯: 浩然正氣

劉天學
 詩歌園地

東海海鮮酒家
 Siam Cafe SEAFOOD RESTAURANT

龍騰鳳舞快樂相會
 祝您福如東海萬事如意

願您壽比南山前程似錦

朋友舉杯歡聚東海

歡迎光臨
 OPEN 7 DAYS
 11:00 AM. TO
 12:00 MIDNIGHT

Tel: (216) 361-2323 Fax: (216) 361-9191
 3951 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44114

GOGI EN K-BBQ 韓國燒烤

Web: https://www.gogienkbbq.com
 Add: 6025 Kruse Dr, Suite #120; Solon, OH 44139
 Tel: 440-318-1808; E-Mail: gogienkbbq@gmail.com

Opening Hours
 Tue - Thurs
 11 am - 2:30 pm
 4 pm - 9:30 pm
 Friday
 11 am - 2:30 pm
 4 pm - 10 pm
 Saturday
 12 pm - 10 pm
 Sunday
 12 pm - 9 pm
 Monday CLOSED

**在我餐廳用餐 \$100
 贈送禮券 \$10
 購買餐廳禮券 \$100
 贈送禮券 \$10**

大優惠
 優惠有效期: 6月15日 - 6月30日

NOW DEALING COMMISSION FREE
LUCKY 6 MINI BACCARAT

現在交易免傭金
幸運 6 迷你百家樂

LUCKY 6

THIS THRILLING GAME OFFERS
 NO COMMISSION!
 這款激動人心的遊戲提供
免傭金!
 PLUS AN EXCITING
LUCKY 6 SIDE WAGER
 再加上令人興奮的
幸運 6 邊注

PRESQUE ISLE DOWNS
CASINO

presquisedowns.com | 1.866.ERIE.FUN | I-90 EXIT 27, Erie, PA 16514
 If you or someone you know has a gambling problem, help is available. Call 1-800-GAMBLER. Management reserves all rights.